

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică și Aplicată
1.4 Domeniul de studii de licență. ¹⁾	Științe umaniste și arte / Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză) SLCI

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interculturalitate și comunicare profesională scrisă							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. dr. Marinela Burada							
2.3 Titularul activităților de seminar/proiect	Prof. dr. Marinela Burada							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAC
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	3.2 din care: curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	3.5 din care: curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					50
Tutoriat					4
Examinări					5
Alte activități.....					4
3.7 Total ore studiu individual	133				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Nu este cazul
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> O foarte bună cunoaștere a limbii engleze Deprinderi de lucru pe calculator Deprinderi de documentare

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	sală multimedia, conexiune internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	sală multimedia, conexiune internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>Cp.1 Competențe profesionale</p> <p>R.Î. 1.1 Absolventul deține cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite.</p> <p>R.Î. 1.2 Absolventul este capabil să observe și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate iniția, proiecta, monitoriza și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii.</p> <p>R.Î. 1.4 Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității.</p> <p>R.Î. 1.5 Absolventul are abilitatea de a procesa informații provenite din surse diverse, de a le compara și corela în scopuri de cercetare și de a elabora soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare.</p> <p>Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale</p> <p>R.Î. 2.1 Absolventul are abilitatea de disemina rezultatele cercetării sale, de a-și expune și argumenta ideile în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională.</p> <p>R.Î. 2.2 Absolventul are capacitatea de a media și gestiona comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse și de a utiliza instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate participa la interacțiuni în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată.</p>
Competențe transversale	<p>Ct.1. Competențe de cercetare, informare și metacognitive</p> <p>R.Î.1.1. Absolventul poate lucra individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip.</p> <p>R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.</p> <p>R.Î.1.3. Absolventul deține abilitățile metacognitive care îi permit identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință.</p> <p>Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă.</p> <p>R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor.</p> <p>R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.</p> <p>R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.</p> <p>R.Î.2.5. Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Transmiterea de cunoștințe aprofundate a problemelor circumscrise fenomenului de interculturalitate – interferență, competență interculturală, retorica textului cu funcție socială, precum și prin dobândirea unei perspective cuprinzătoare asupra contextului socio-cultural al scrierii și al dependenței acesteia din urmă de cultura macro- și/sau micro-comunității.
7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea abilităților de a analiza texte scrise și de a redacta diferite tipuri

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Scrierea, între competență și performanță. Scrierea ca proces și produs. Funcții discursive, funcții textuale.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
2. Scrierea ca fenomen cultural.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
3. Discursul academic din perspectiva retoricii contrastive.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
4. Etica în cercetare. Principii și practici academice locale și internaționale în redactare și coredactare.	expunere cu videoproiector	4	metodă interactivă
5. Arhitectura textului scris: tipuri de macrostructură.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
6. Microstructura textului scris: metalimbajul.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
7. Autorul și textul său: poziția și perspectiva auctorială.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
8. Aspecte ale intertextualității: tipuri de citare; funcții ale citării; citare și plagiat.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
9. Genuri academice (1): abstractul; (2) definiția.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
10. Genuri academice (3): discursul argumentativ.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă
11. Genuri academice (4): recenzarea literaturii de specialitate.	expunere cu videoproiector	2	metodă interactivă

Bibliografie selectivă

Barton, D. (1994) Literacy. An Introduction to the Ecology of Written Language. Blackwell.

Battistella, Edwin (2005) Bad Language. Are some words better than others? Oxford: Oxford University Press.

Brookes, A. & Grundy, P (1990) Writing for Study Purposes. A Teacher's Guide to Developing Individual Writing Skills. Cambridge: CUP.

Burada, Marinela (2017) Joint Authorship: A Glimpse into some Local Practices of Merit Attribution. In "13th Conference on British and American Studies – Language Diversity in a Globalized World". Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, p. 198-216, ISBN (10): 1-4438-4881-6.

Candlin, Christopher N. & Hyland, Ken (1999) Writing: Texts, Processes and Practices. London and New York: Longman.

Clark R. & Ivanič R. (1997) The Politics of Writing. Routledge.

Connor, Ulla (1996) Contrastive Rhetoric. Cross-Cultural Aspects of Second-Language Writing. Cambridge: CUP.

Connor, Ulla, Nagelhout, Ed & V. Rozycki, William (2008) Contrastive rhetoric: reaching to intercultural rhetoric. John Benjamins Publishing Company.

Halliday, M.A.K. (1985, 1989) Spoken and Written Language. Oxford University Press.

Hoey, Michael (2001) Textual Interaction. An Introduction to Written Discourse Analysis. London & New York: Routledge.

Hughes, Michael A. & Hayhoe, George F. (2008) A Research Primer for Technical Communication. Methods, Exemplars, and Analyses. New York: Lawrence Earlbaum Associates.

Hyland, Ken (2005) Metadiscourse: exploring interaction in writing. London: Continuum International Publishing Group.

idem (2004) Disciplinary discourses: social interactions in academic writing. University of Michigan Press.

Hofstede Gert Jan (2005) Cultures and Organizations: Software of the Mind. McGraw-Hill Professional.

McCarthy, M. (1991) Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge: CUP.

<p>McCarthy M. & Carter R. (1994) Language as Discourse. Perspectives for Language Teachers.UK; Longman.</p> <p>Missimer, Connie (2005) Good Arguments. An Introduction to Critical Thinking. Pearson Prentice Hall.</p> <p>Pecorari, Diane (2008) Academic Writing and Plagiarism. A Linguistic Analysis. London: Continuum International Publishing Group.</p> <p>Swales, John (2004) Research genres: explorations and applications. CUP.</p> <p>* * Practical guide to ethics in scientific research (2015)</p> <p>http://date-cdi.ro/sites/default/files//uploads/1.%20ghid%20privind%20etica%20%C3%AEn%20cercetarea%20%C8%99tiin%C8%9Bific%C4%83%20.pdf</p>			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare- învățare	No. of hours	Observații
Abstractul	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul
Recenzia	învățare prin proiecte	2	Nu este cazul
Textul de tip argumentativ	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul
Textul de tip expozitiv – raportul, comparația și contrastul; definiția simplă și definiția extinsă	învățare prin proiecte	4	Nu este cazul
<p>Bibliografie selectivă</p> <p>Ädel, A. (2006) Metadiscourse in L1 and L2 English. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.</p> <p>Browne, N. M., and Keeley, S. M. (2010) Asking the Right Questions. A Guide to Critical Thinking. (8th ed.). USA: Pearson Prentice Hall.</p> <p>Coffin, C., Curry M. J., Goodman, S., Hewings, A., Lillis T., and Swann, J. (2003) Teaching academic writing. New York: Routledge.</p> <p>Glassner, A. (2017) "Evaluating arguments in instruction: Theoretical and practical directions". In Thinking Skills and Creativity 24. Elsevier, 95–103.</p> <p>Govier, T. (2010) A Practical Study of Argument (7th edition). USA: Wadsworth Cengage Learning.</p> <p>Grabe, W. and Kaplan, R.B. (1995) Theory and practice of writing. New York: Longman.</p> <p>Hurley, P. J. (2000) A Concise Introduction to Logic. (7th edition) Wadsworth Publishing.</p> <p>Hyland, Ken (2010) "Metadiscourse: Mapping Interactions in Academic Writing". In Nordic Journal of English Studies, 9(2),. 125-143.</p> <p>Johnson, R. H. (2001) "More on Arguers and Their Dialectical Obligations". OSSA Conference Archive. Paper 65. http://scholar.uwindsor.ca/ossaarchive/OSSA4/papersandcommentaries/65.</p> <p>Johnson, R. H. and Blair, J. (2006) A. Logical Self-Defense. New York: International Debate Education Association.</p> <p>Kuhn, D. and Udell, W. (2007) "Coordinating own and other perspectives in argument". In Thinking & Reasoning, Taylor and Francis Group. 13 (2), 90 – 104.</p> <p>Stapleton, P. and Wu, Y. (2015) "Assessing the quality of arguments in students' persuasive writing: A case study analyzing the relationship between surface structure and substance". In Journal of English for Academic Purposes 17, 12-23.</p> <p>Strongman, L. (2013) Academic Writing. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.</p>			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Studentii vor avea abilitatea de a comunica eficient în mediul profesional internațional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

10.4 Curs	însușirea conceptelor teoretice	proiect	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	abilitatea de a le aplica în practica textului scris		
10.6 Standard minim de performanță			
Abilitatea de a redacta un text științific în conformitate cu principiile etice specifice domeniului de cercetare; cunoașterea conceptelor de bază asociate domeniului.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23./09/2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23/09/2024.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș	Prof. dr. Răzvan Georgian Săftoiu
Decan	Director de departament
Prof. dr. Marinela Burada	Prof. dr. Marinela Burada
Titular de curs	Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (**se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare**) ;
- ²⁾ Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență*; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 25 – 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).